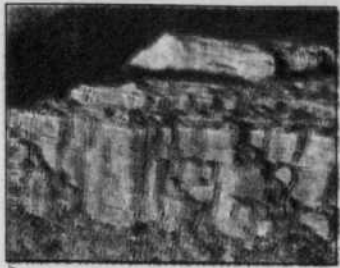


LE DEVOIR

SAMEDI



TOURISME

Dans l'œil
du Grand Canyon
Page 3



SAVEURS

Le gentleman
des Laurentides
Page 5



JARDINS

Le grand bassin,
un oasis
de fraîcheur
Page 6

MAURICIE

Et au milieu, coule une rivière...



Les Grandes-Piles vues de Saint-Jean-des-Piles, un des plus beaux sites de la Saint-Maurice.

PHOTOS NICOLE PONS



Bois rond et poutres techniques pour cette énorme bâtisse qu'est l'hôtel Sacacomie.

La Mauricie est intimement liée à sa rivière, la Saint-Maurice, artère vitale qui la traverse du nord au sud sur près de 600 kilomètres. Prenant sa source au réservoir Gouin, ce cours d'eau majestueux et fier a permis, grâce à son potentiel naturel, le développement industriel de la région au XIX^e siècle. Depuis l'arrêt de la drave en 1995, une bonne partie de la rivière a retrouvé sa splendeur originelle.

NICOLE PONS

Du hublot de l'hydravion, la Saint-Maurice ressemble à un long ruban mauve sinueux se faufilant au milieu de collines au couvert forestier dense, couleur vert émeraude. Entre les Grandes-Piles, Saint-Jean-des-Piles et le parc national de la Mauricie où, vus du ciel, érables, épinettes et sapins forment un épais tapis tricoté serré, nous survolons l'un des plus beaux sites de la région. Tout là-haut vers le nord, La Tuque avec sa centrale hydroélectrique et son barrage, est la porte d'entrée du Haut-Saint-Maurice.

Un immense territoire de grandes forêts auquel on accède souvent par train ou par canot seulement, terre ancestrale de la nation atikamek, terre de chasse et de pêche où les pourvoires parsemées au fil des lacs et des rivières ac-

cueillent maintenant en villégiature des amateurs d'espaces vierges et de ressourcement en pleine nature. Loin au sud, Shawinigan, centre du développement industriel de la région au XIX^e siècle. Avec l'exploitation forestière, l'implantation de scieries et d'usines de pâtes et papiers (notamment à Trois-Rivières), la rivière a servi au flottage du bois pendant 130 ans. Un réseau d'estacades et de glissoires permettait aux billes de descendre vers les usines de transformation. Cette pratique, entraînant une pollution — heureusement réversible —, a été abandonnée en 1995.

Maintenant, on navigue sur la rivière devenue libre. Certaines compagnies proposent des croisières, de la voile ou du kayak. Nous embarquons près de Matawin pour descendre en kayak jusqu'aux Grandes-Piles, qui fut en son temps le berceau de la drave. Le niveau de l'eau est bas cette année et il faut éviter les bancs de sable. Pas

d'autre embarcation à l'horizon. La Saint-Maurice nous appartient! Dans un paysage sauvage, les grands arbres font une haie d'honneur à la rivière. Je pose ma pagaie et me plonge dans une contemplation profonde...

Les trésors du parc

Par le beau village de Saint-Jean-des-Piles, sur la rive droite face aux Grandes-Piles, on accède au parc national de la Mauricie. S'étendant sur 544 km², le parc compte une multitude de rivières et de cascades nichées au creux de ses collines où se cachent plus de 150 lacs. Des trésors accessibles par voie d'eau (rame ou kayak) et à pied, le long des nombreux sentiers du parc. Pour les bons sportifs, le nouveau sentier Laurentien sillonne l'arrière-parc sur 75 km. De quoi se dégoûter les mollets pendant cinq jours!

Dans cette approche au rythme de la nature, nous choisissons le canot (loué sur place) idéal pour se faufiler à travers un passage secret au bout d'un lac, observer, glissant entre les herbes, un couple de huards et sa nichée ou, par chance — si nous sommes assez discrets —, des caribous. Nous partons explorer le nord du lac Wapizagonke qui, ce matin, vire au bleu outremer. C'est le plus grand lac du parc, encaissé au fond d'une vallée et s'étirant sur 16 km.

En suivant vers le nord les falaises et les plages, nous irons au pied du sentier qui mène aux splendides chutes Waber. Une excursion de cinq heures aller-retour, combinant canot et marche. Nos rames, fendant l'eau en cadence, font un léger clapotis, seul bruit dans ce lieu de silence. Dans ces espaces sauvages, notre présence serait presque incongrue. Après un passage étroit à travers un méandre et un barrage de castors franchi à pied, nous laissons le canot pour grimper, à travers les plus hautes collines du parc, vers les chutes Waber. Environ trois kilomètres plus tard, nous voici, avec pour récompense suprême un pique-nique très apprécié sur le coup de midi, devant les chutes qui dégringolent par paliers en gerbes étincelantes au soleil.

Un rôle essentiel

Il faut visiter la Cité de l'énergie à Shawinigan pour saisir le rôle essentiel de la Saint-Maurice dans le développement industriel et économique de la région, dès le XIX^e siècle. Depuis juin 1997, la haute tour d'observation de 115 mètres, composée d'un ancien pylône électrique autrefois dans le Saint-Laurent, domine la magnifique boucle autour de laquelle s'est construite la ville. Ce projet gigantesque, destiné à créer une attraction touristique majeure en Mauricie, coûta à l'origine 27 millions de dollars. Un spectacle multimédia très innovateur remonte le temps à la ren-

contre de John Edward Aldred, un visionnaire qui avait vu tout le potentiel des chutes à cet endroit, fondateur en 1898 de la première compagnie d'électricité, la Shawinigan Water and Power Company.

L'exposition permanente s'articule autour des quatre grandes industries de la région: hydro-électricité (huit centrales, dont cinq fonctionnent toujours, ont été bâties au fil de la rivière); aluminium; pâtes et papiers avec sept usines papetières au nord et au sud de la rivière; électrochimie. Après avoir traversé la rivière en ponton, sur le site historique, on visite notamment l'ancienne centrale électrique de la Northern Aluminium Company. Fièvre et indomptable malgré tout, la Saint-Maurice achève son parcours de 587 km en se jetant à bras ouverts dans le Saint-Laurent, qui l'accueille majestueusement à Trois-Rivières.

Découvrir la région

■ Aviation Mauricie. Survol en hydravion des sites les plus spectaculaires. Base du Lac-à-la-Tortue: ☎ 1 (866) 787-8657.

■ Croisières des Piles, à Grandes-Piles. Sur la rivière Saint-Maurice. Histoires et légendes de la région, observation du grand vautour à tête rouge. ☎ 1 (877) 213-1234.

■ Centre d'aventure Rafting Matawin, à Matawin (rafting et kayak): ☎ 1 (800) 815-7238 ou www.nouvellevoyage.com

■ Voile Saint-Maurice. En voilier sur la rivière. ☎ 1 (819) 531-2542.

■ Parc national du Canada en Mauricie. ☎ 1 (819) 538-3232 ou www.parcscanada.gc.ca/mauricie

■ Cité de l'énergie à Shawinigan. En plus des expositions permanentes, spectacle *Kosmogonia* jusqu'à la fin août, et exposition *Le corps transformé* au nouveau Centre international d'expositions, jusqu'au 5 octobre. ☎ 1 (819) 536-8516 ou www.citedelenergie.com.

Dormir et manger

■ Auberge Le Bôme à Grandes-Piles. Les propriétaires, Jean-Claude Coydon (Français) et Matilde Massa (Italienne), reçoivent leurs hôtes en amis dans cette maison ancestrale à l'ambiance intime et chaleureuse, redécorée par leurs soins. Fine cuisine de spécialités (petit gibier et viande des bois). Superbes chambres très confortables. ☎ 1 (800) 538 2805 ou www.auberge-le-bome.com.

■ La Maison Cadorette, à Saint-Jean-des-Piles. Auberge au cachet anglais et bon restaurant de spécialités (viande de gibier). ☎ 1 (888) 538 9883 ou <http://www.cdit.qc.ca/cadoret>.

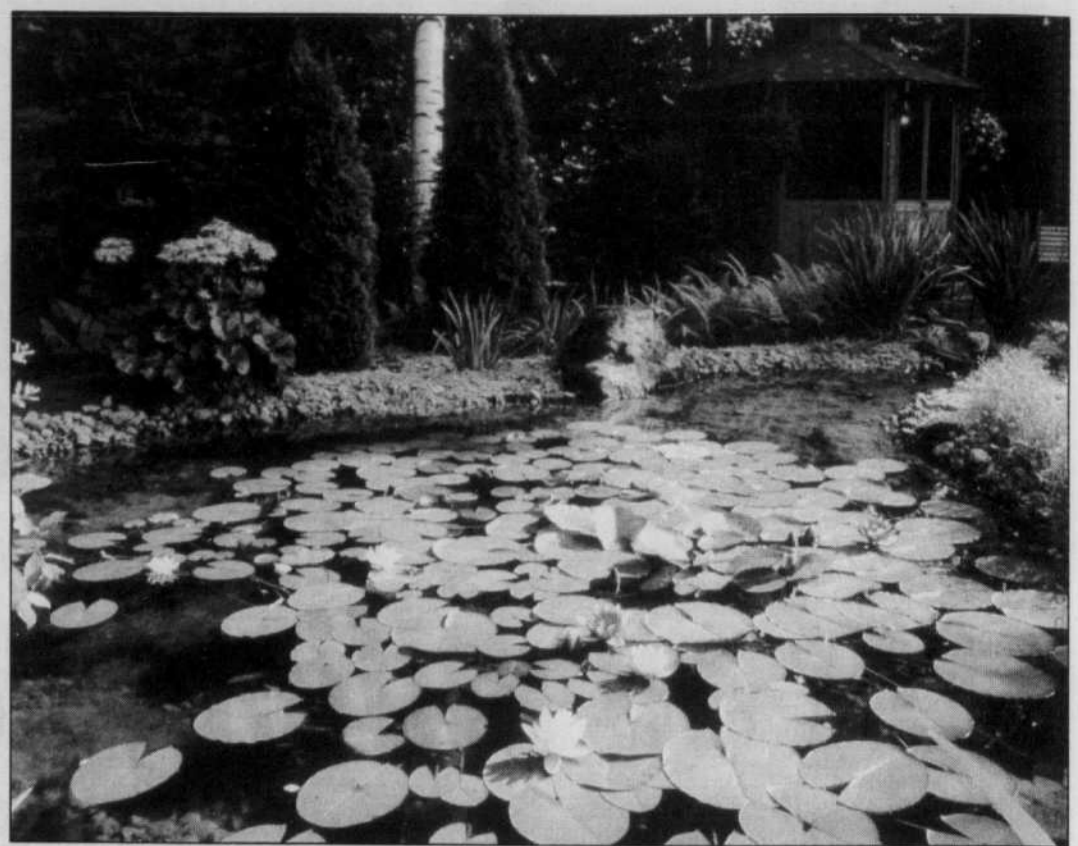
SUITE PAGE D 4: RIVIÈRE

SAMEDI
TENDANCES

Le Japon, de la tête au jardin



Le jardin japonais est souvent composé de rochers, de plans d'eau, de végétaux et d'ornements, ainsi que de carpes.



Le plan d'eau symbolise le calme et le renouveau au cœur d'un jardin. PHOTOS LOUIS GIROUARD PAYSAGISTE

Le jardin japonais est un lieu intime et vivant. Une véritable oasis orientale au cœur de sa cour.

CHRISTIAN BENOIT-LAPOINTE

Les attrait des jardins japonais est relativement récent au Québec. Ces dernières années, le *feng shui* a marqué la décoration intérieure et nous a sensibilisés à la culture orientale. Il faut toutefois distinguer cet art de vivre d'origine chinoise avec un jardin d'inspiration japonaise. Si le jardin *feng shui* est divisé en neuf sections, le jardin chinois sera assez symétrique,

alors que le jardin japonais sera, quant à lui, asymétrique et composé de rochers, de plans d'eau, de végétaux et d'ornements, ainsi que de carpes.

En cinq éléments

La pierre est au cœur de la symbolique du jardin et on la retrouve sous plusieurs formes: sable, gravier, galet, pierre, etc. Rien n'est laissé au hasard pour que les pierres, disposées une par une, aient l'air naturelles. «Il y a des positions, des angles et surtout, ton feeling personnel qu'il faut écouter. Il m'arrive de déplacer très souvent des rochers jusqu'à ce qu'ils atteignent un équilibre», explique Jean-Pierre Monette, des jardins Torii.

Le jardin d'eau, qui symbolise le calme et le renouveau, est un élément essentiel du jardin japonais pour Louis Girouard, paysagiste. «Il est très apaisant et permet de créer une ambiance, tandis que le ruissellement masque les bruits environnants.» L'eau peut aussi être représentée de façon abstraite, comme une rivière sèche dont le courant est tracé sur de petites roches ou même un léger filet d'eau qui coule sur un bambou.

Souvent, le plan d'eau sera habité par la très colorée carpe *koi*, assez résistante au froid pour hiverner tranquillement au fond d'un bassin d'au moins trois pieds de profondeur. Son comportement amical lui a valu le surnom de *Mizu no inu*, ou chien d'eau, selon José Pouliot, de la Sagesse de l'eau. Avec un peu de patience, il est possible qu'elles se nourrissent dans vos mains! Moins exotique, le traditionnel poisson rouge pourrait se substituer à la carpe pour égayer votre petit étang.

Côté végétaux, on évite les fleurs annuelles et on recherche plutôt une harmonie de tons de vert. «Ils utilisent certains arbres fruitiers, comme le cerisier ou le *pommier*», précise Jean-Pierre Monette. José Pouliot utilise beaucoup de graminées, plusieurs variétés d'iris et même des lotus, car malgré ce qu'on croit, environ neuf sur dix survivent à notre hiver dans les jardins d'eau. Le bambou et le capillaire du Canada, un type de fougère, sont très prisés par Louis Girouard, «d'autant plus que, dans une cour fermée, on peut faire pousser des végétaux d'une zone plus douce que celle où l'on habite, à l'abri des vents et grâce à la chaleur de la maison».

Enfin, on trouve dans un jardin japonais plusieurs ornements —

un banc, une lanterne, un petit pont, un gong ou un petit temple — selon nos goûts et l'utilisation du jardin. «C'est à partir de ces ornements qu'on va composer le jardin, contrairement à la pratique pour les jardins occidentaux», remarque Louis Girouard.

Une œuvre pour quatre saisons

Pour donner à votre jardin japonais des airs d'éternité, vous devez vous émanciper de cette tradition peu esthétique de la protection hivernale des végétaux sous une coupole de styromousse ou un abri de fortune en jute. «On doit pouvoir visiter le jardin durant les quatre saisons, parce qu'on vit durant toute l'année», rappelle José Pouliot, qui pense au déplacement du soleil, à l'accumulation de la neige et au relief du jardin lors de sa conception.

Aussi, pour éviter que la haie de cèdres taillée au couteau du voisin ne gâche l'ambiance que vous avez si goûteusement créée, il est pertinent d'isoler le jardin japonais de son environnement par des écrans végétaux, avec, idéalement, une ouverture sur l'horizon. Ainsi, lorsque vous pénétrez dans ce jardin par le *torii*, une porte en arche japonaise, c'est une véritable oasis orientale paisible et apaisante qui vous attend. Et ça ne demande presque aucun entretien!

Le jardin japonais est l'un des plus difficiles à réaliser et ce n'est pas l'œuvre d'un seul homme, pense Louis Girouard. «C'est une approche plus jazz où, comme lors d'un jam, on échange avec le client. Ça prend de l'engagement personnel, beaucoup d'écoute, de sensibilité et il est impossible de déléguer des tâches.» «C'est un processus très rigoureux qui dure souvent quelques années», conclut José Pouliot, qui ne tente pas d'imiter des jardins japonais, mais de s'en inspirer pour créer un jardin typiquement québécois, car «mieux on imite, moins on crée».

LES JARDINS TORII
www.jardintorii.com

LOUIS GIROUARD
PAYSAGISTE
www.louisgirouard.com

LA SAGESSE DE L'EAU
www.fitchbay.com

Rencontres

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT...

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique «Rencontres» en composant le (514) 985-2507. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution le vendredi suivant. Une seule boîte vocale par personne.

RÉPONDEZ AUX ANNONCES

Option 1 :

Par le 1 900 451-6528. C'est tellement simple et rapide!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale.
2. Composez le (514) 985-2507.
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2 :

Avec votre Bloc de Temps par le (514) 985-2507.

C'est toujours facile et économique!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale.
2. Composez le (514) 985-2507.
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Nos Trucs et Astuces

N'oubliez pas que votre message est la clé de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, laissez votre numéro de téléphone.

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES

Étape 1 :

1. Composez le (514) 985-2507.
2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité.
3. Prenez connaissance du contenu de vos messages reçus.

Étape 2 : RÉCUPÉREZ...

VOS MESSAGES par le 1 900 451-6528

1. Composez le 1 900 451-6528.
2. Sélectionnez l'option 2.
3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

Avec votre bloc de temps

1. Composez le (514) 985-2507.
2. Dans le menu principal, sélectionnez l'option 2.
3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 33 %

Économisez jusqu'à 33 % en composant le (514) 985-2507. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre Bloc de Temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9h à minuit.

15 min pour 30\$ taxes incluses
30 min pour 55\$ taxes incluses
60 min pour 100\$ taxes incluses

NOTEZ BIEN

Par le 1 900 451-6528, des frais de 2,18\$ la minute (+ taxes) sont facturés à votre compte de téléphone. Par le (514) 985-2507, les minutes sont déduites de votre boîte vocale où se trouve votre bloc de temps. Le temps d'utilisation est accordé à la minute supérieure. Service offert 24h/24, 7 jours sur 7. Sur un seul et même appel facturable, vous pouvez répondre à plusieurs annonces et/ou récupérer vos messages. Vous devez être âgé de 18 ou plus. Téléphone à tonalité «touch tones» requis.

Femme cherche Homme

BELLE ET BIEN PROPORTIONNÉE
36 ans, 5'8", 125 lb, chevelure brune, recherche H entre 35-45 ans, aimant les plaisirs, la joie de vivre et la vie sous toutes ses coutures. 10036

ÉLÉGANT, AFFECTUEUX ET ATTENTIONNÉE
Canadienne, antithèse de 39 ans, 5'9", 120 lb, cherche H distingué, sincère, croyant à l'amour. 10023

L'ATTRAYANTE ET L'ATTRAYANTE JOHANNE
45 ans, 5'2", 108 lb, belle blonde, xx pers, fumeuse, a une fille de 7 ans, cherche H très bien, pour amitié au début. 5717

CHARMANTE INTELLO
Jolie universitaire sans enfant, 50 ans, 5'4", 125 lb, brune, déçagée, côté artiste, a beaucoup voyagé et cheminé, affectionne yoga, baladi, tango, ski de fond et vélo. 5557

DOUCE, CHALEUREUSE ET AUTHENTIQUE
50 ans, belle, 5'4", 130 lb, active et équilibrée, aime la nature, activités culturelles, cherche un complice grand et n-fum, affectueux et énergique, pour avancer dans une relation. 5702

RECHERCHE HOMME MASCULIN AU COEUR TENDRE
Début 60aine, 5'5", 155 lb, n-fum, sensible et vraie, cherche vrai homme n-fum, honnête, fidèle, avant du temps pour la sensualité, la tendresse et l'affection. 5504

SPORTIVE ET DYNAMIQUE
Jeune retraitée de 39 ans, n-fum, aime vélo, golf, tennis, voyages, bonne bouffe, désire H de 5'8", cultivé, sportif, pour vivre belle relation à long terme. 5710

RÉFLÉCHIE, PLAISANTE, DÉTERMINÉE
54 ans, pensée socio-politique de centre-gauche, cherche H dans la 50aine, grand, poids santé, sensible, en vue d'une relation amicale ou amoureuse. 10003

DANIELLE, ENSEIGNANTE DE 1^{re} ANNÉE
Très sportive, aime les arts et fait de la céramique, cherche H avec qui partager des activités comme le vélo et la randonnée pédestre. 5666

RIEUSE ET ATTRAYANTE
50aine, intéressée pour les questions sociales et politiques, auditrice de la radio de Radio-Canada, aime Bergman, Flaubert, le Gréco et d'autres, désire rencontrer un homme. 10031

BELLE ET MINCE, MAÎTRISE EN ART VISUEL
44 ans, 5'4", chevelure blonde, cherche H de Montréal, bilingue et n-fum, en forme, avec intérêt pour l'art actuel, affectueux à l'esprit bricoleur. 5723

SOURIANTE, ESPÉRE ET JOLIE
35 ans, professeure avec un enfant, désire rencontrer un homme de 45 ans et moins, pour partager le quotidien, des choses paisibles et des nuits chaudes. 10010

EXTRAORDINAIRE ORDINAIRE
50 ans, 5'4", 130 lb, jolie blonde aux yeux bleus, cherche H de 5'10" et plus, authentique et n-fum, prêt à s'engager dans une relation d'accompagnement. 10009

HÉLÈNE, AUTONOME ET ROMANTIQUE
Laval, 42 ans, 5'7", 150 lb, fum, sans enfants, aime rire, vélo, marche, cherche un compagnon franc et honnête, ayant un bon sens de l'humour et une bonne communication. 5597

PROFESSIONNELLE DANS LA 40AINE
Sans enfants, aime la nature, plein air, activités culturelles, désire rencontrer un homme sensible et équilibré, pour développer une complicité. 5720

NICOLE, AUTHENTIQUE ET JOLIE
48 ans, 5'3", 106 lb, créative, cherche un homme libre, n-fumeur, visuel, de 5'10" et plus, plutôt mince, pour une relation sérieuse. 5724

MARIE, PROFESSIONNELLE UNIVERSITAIRE
38 ans, jolies, sportive, aime la vie à la ville, nature, aimerait rencontrer complément masculin, beau bonhomme, sportif, qui aimerait retomber en amour. 5686

SOURIANTE PROFESSIONNELLE
Célibataire et sans enfants, grande et mince, douce, sensible, cultivée, aime les arts, recherche un homme de cœur de 5'11" et plus, profil similaire et catholique pratiquant. 5680

SPORTIVE ET DYNAMIQUE
Jeune retraitée professionnelle de 59 ans, n-fum, pratique le vélo, golf, tennis, cherche H cultivé et sportif, pour une belle relation à long terme. 10020

PROFESSIONNELLE DU MONDE CULTURELLE
47 ans, 5'7", plutôt ronde, vive, gourmande, épicière, sensible, cultivée, aime les arts, recherche un homme de cœur de 5'11" et plus, plutôt mince, pour une relation sérieuse. 5721

AUTHENTIQUE, JOYEUSE ET PROFESSIONNELLE
30 ans, 1m72, 60 kilos, aime les voyages, vélo, plein air, cherche H sportif, entre 28-38 ans, grand et n-fum, ouvert, pour relation sérieuse et amoureuse. 5721

DISTINGUÉE ET RESPECTUEUSE
Professionnelle de 47 ans, 5'1", 125 lb, de belle app. libre, cherche un homme au poids normal, cultivé, engagé, humour, tendre, pour partager et réaliser. 5694

PROFESSIONNELLE FEMME DE COEUR
47 ans, 5'3", poids prop, bien dans sa peau, a fait un long cheminement, aime le ciné, expositions, musées, voyages, cherche H pour une relation sérieuse. 5701

EN FORME, BEAU ET HARMONIEUX
38 ans, 1m80 d'affectivité, 72 kilos de bonne humeur, fait de son mieux, aime sports, musique, écriture, cherche F bien dans sa peau, pour partage, amitié et plus. 10014

CRÉATIF UN PEU BOHÈME
De formation universitaire, aux goûts éclectiques, plutôt sportif, sensible et attentionné, cherche compagne dans la jeune 40aine et moins. 5695

DISTINGUÉE, ENJOUÉE ET POSITIVE
Beau mec de 50 ans, 5'10", 160 lb, athlétique et n-fum, universitaire doux, tendre et sportif, aime musique et lecture, cherche F de 40-45 ans, de 5'6" et plus, pour relation prometteuse et durable. 5626

ÉQUILIBRÉ ET OUVERT D'ESPRIT
37 ans, paraît plus jeune, 6', 150 lb, sens de l'humour, curieux et intéressé, sensible et affectueux, cherche F fin 20aine-mi 30aine, n-fum, pour relation basée sur le respect. 5657

Y A T-IL UNE PLACE DANS VOTRE BULLE?
De folie douce, de révérence, de sourire tendre, de silence, L'auteur : 55 ans, blond, 5'10", 170 lb, sympa, curieux et sensible. 10005

PASSIONNÉ DE CHANSON
Traducteur professionnel de 57 ans, 5'10", 180 lb, d'un physique agréable, n-fum, cherche universitaire mince et cultivée, pour activités culturelles et sportives. 5220

PROFESSIONNEL D'OTTAWA PLUTÔT ZEN
Jeune 40aine, grand et athlétique, adore la culture et les longues conversations, cherche une belle partenaire, possédant les mêmes attributs et des intérêts similaires. 10028

ÉTIENNE, GRAND BLOND
39 ans, mince, prof d'université, n-fum, curieux, coquin, doux, full intello et full sportif, cherche belle app. qui aime au bonheur et à l'amour, pour aventure qui dure toujours. 5711

ACTIF ET AGRÉABLE
Habite à Québec, 35 ans, en excellente forme physique et d'agréable compagnie, cherche une amie pour partager des activités de plein air cet été. 10008

PLEIN DE CONTRADICTIONS
39 ans, 2 enfants, bavard même et silencieux, urbain aimant la nature, vif au sens de l'humour, cherche F folle et simple, pour se réchauffer le corps et le coeur. 5553

SOIGNÉ, DISCRET ET DE BELLE APPARENCE
Célibataire, mi 30aine, recherche dame épicière entre 28-45 ans, pour relation charnelle. 5521

PROFESSIONNEL DE BELLE APPARENCE
54 ans, 5'6", 155 lb, bien proportionné, chev châtains, n-fum, actif, en bonne santé, chaleureux, honnête et courtois, cherche F de 47-54 ans, 5'4" et plus, n-fum, de belle app., pour relation sérieuse. 5733

PASSIONNÉ DE MUSIQUE
Marc, 39 ans, 5'11", 155 lb, aime faire de la route, super bouffe, cherche mec 26-36 ans, capable de s'amuser en dehors des circuits gays. 5734

JOLIE ET GRANDE TRAVESTIE
Début 40aine, féminine, distinguée, beaucoup de classe, aimerait rencontrer un monsieur de 50 ans et plus, distingué, pour des sorties et possiblement une relation. 5687

VERONIQUE DE LONGUEUIL
Travaille à temps partiel, s'entraîne pour le triathlon, adore la musique, le plein air, cherche une femme aimant la vie et étant prête à s'engager sérieusement. 5690

MODESTE, NAÏF ET JEUNE DE COEUR
58 ans, bonne santé, bonne vieille moto prête pour aller-retour jusqu'à Pérou, 5 mois environ, camping et auberge, cherche compagne de voyages avec ou sans moto. 10007

PROFESSIONNELLE RETRAITÉE
Passionnée de voyages, exploration et de randonnées, cherche compagnon ou compagne pour voyages en vue d'un séjour au Népal l'automne prochain. 10012

PEINTRE AMATEUR EN EXCELLENTE SANTÉ
Homme de 63 ans, cultivé, sens de l'humour, cherche une femme pour jour de la nature et du plein air dans un but amical. 5703

Rencontres

Bon voyage

Paris à la carte RÉSERVEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ jusqu'à 80\$ par couple **679\$**

Départs entre le 26 juillet et le 15 août à partir de **679\$**
Départs entre le 16 août et le 8 décembre à partir de **679\$**

La France... départs entre le 26 juillet et le 18 octobre à partir de **679\$**
Lyon, Marseille, Nantes, Nice, Toulouse

L'Europe... départs entre le 26 juillet et le 18 octobre à partir de **662\$**
Bruxelles, Francfort, Londres

Location de voiture en France (14 jours) à partir de **392\$**

CINQUIÈME SAISON

(514) 270 1237, sans frais 1 800 5-SAISON
30 AVENUE DE L'ÉPÉE (ANGLE LAURIER), OUTREMONT

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Jean de Billy 985-3456 jdebilly@ledevoir.com

SAMEDI

CLIN D'ŒIL

Dans l'œil du Grand Canyon

BENOÎT LEGAULT

Le Grand Canyon est une des merveilles du monde. Outre Niagara Falls, c'est la «merveille» la plus accessible depuis Montréal, cela à quelques heures de route de Phoenix et de Las Vegas. Assurez-vous de passer au moins une nuit au Grand Canyon, car sa beauté est décuplée par le coucher et le lever du soleil. Les sites d'observation classiques — réservés aux touristes en excursion rapide — sont très bien. Souvent dépréciés dans les livres et articles de voyage, les vues qui s'y déploient demeurent extraordinaires.

Descendre dans le canyon à pied n'est pas évident. Cela nécessite une longue, très longue marche où l'espace entre soi et le vide n'est parfois pas très grand. Un compromis très recommandé par les connaisseurs consiste à faire de la randonnée sur la piste Bright Angel jusqu'au camping Indian Garden (à deux heures de randonnée de la crête), d'y passer une nuit et de remonter plutôt le lendemain. Vous ne serez pas un héros du canyon, mais vous aurez vu et ressenti le maximum pour un minimum d'énergie dépensée, cela en courant un minimum de risques. Pour des informations très pointues sur le hiking et le camping dans le Grand Canyon, communiquez avec le Backcountry Information Center au (928) 638-7875 ou faites le www.nps.gov/grca.

Comment s'y rendre

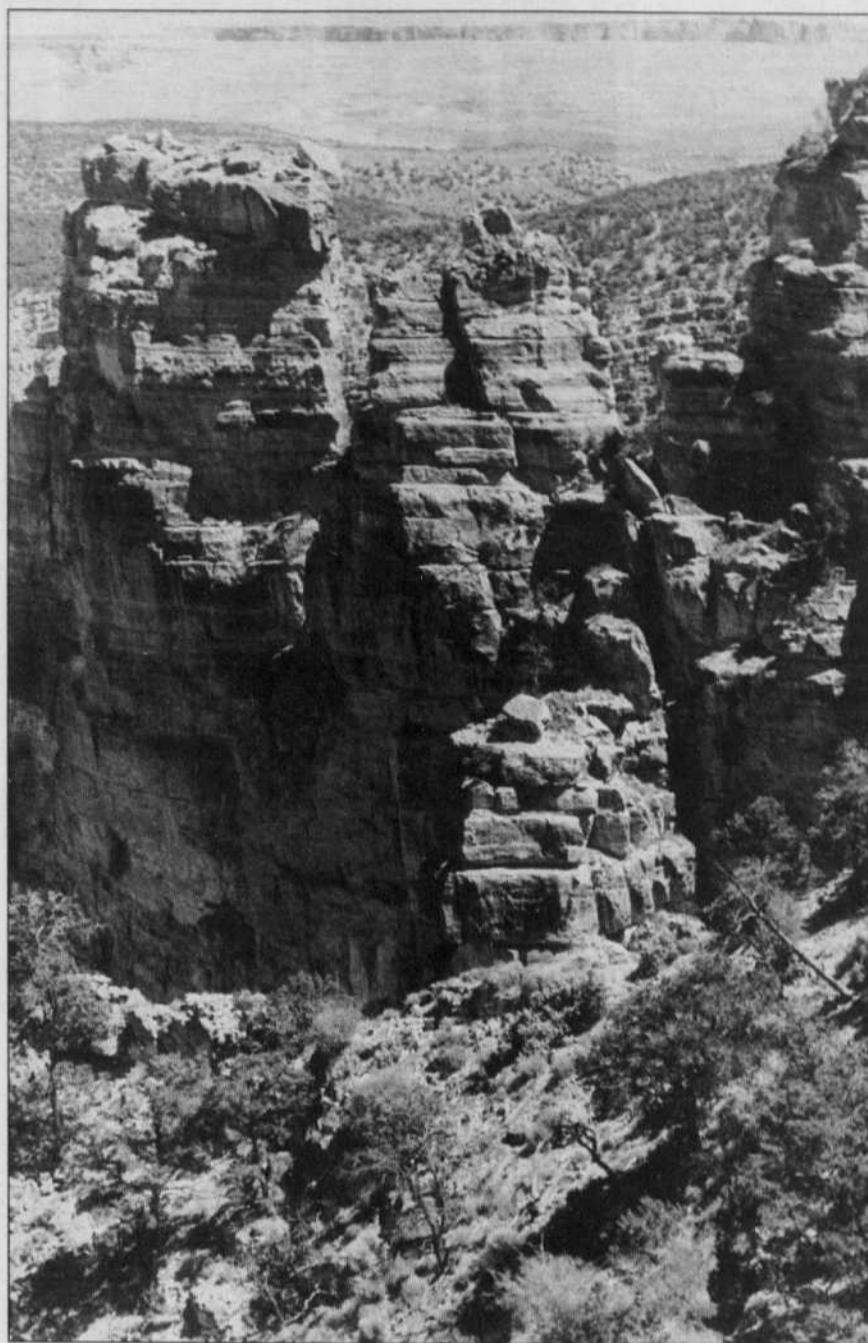
Cela peut paraître bizarre, mais les autobus Greyhound ne se rendent pas jusqu'au canyon. Ils arrêtent à Williams (à 100 km du canyon) et à Flagstaff (à 150 km du canyon), qui sont les «villes-camps de base» du canyon. Williams est la collectivité la plus proche du canyon, mais il ne s'y passe pas grand-chose. Flagstaff quant à elle est une ville universitaire joyeuse et pleine d'action.

Je me suis rendu au Grand Canyon à partir de Williams, en empruntant le Grand Canyon Railway. Ce train à vapeur historique constitue un moyen pratique d'entrer au cœur du Grand Canyon National Park sans attendre (c'est parfois très long, jusqu'à une heure) à la guérite routière du parc. Bien sûr, l'atmosphère est bon enfant et très «tourisme de masse», mais tout est bien fait et il n'y a rien d'agaçant. On vous proposera plusieurs niveaux de service. La Club Class présente le meilleur rapport qualité-prix. Il est possible d'aller ou de revenir en autobus, une alternative moins onéreuse que de choisir l'aller-retour en train.

Ce train est associé au Fray Marcos Hotel qui est juste à côté. C'est un excellent hôtel. Pour se renseigner et réserver: 1 800 THE-TRAIN et thetrain.com. À noter que Grand Canyon Airlines propose des forfaits avion & excursion à partir de l'aéroport de Scottsdale, près de Phoenix. Renseignements: grandcanyonairlines.com.

Essayé et recommandé

Si vous n'avez pas beaucoup de temps mais que vous avez de l'argent, survoler le Grand Canyon en hélicoptère vous servira une dose concentrée d'adrénaline. L'héli-



ARCHIVES LE DEVOIR

Assurez-vous de passer au moins une nuit au Grand Canyon, car sa beauté est décuplée par le coucher et le lever du soleil.

co décolle tranquillement, fait un kilomètre au-dessus d'une forêt et soudain — bang! il y a presque deux kilomètres d'air entre le plancher de l'aéronef et le fond du canyon. Sensations fortes garanties, surtout quand le vent secoue l'appareil. Le vol régulier dure 25 à 30 minutes et se nomme le North Canyon Tour. On traverse le canyon (qui fait 30 km de large) et on revient, tout simplement, cela pour 115 \$US. Un vol de 45 à 50 minutes coûte 175 \$US. On y explore la rivière Colorado plus en profondeur et on y découvre le Eastern Canyon. Il est même possible de passer une journée en hélicoptère et d'aller à la rencontre des Indiens Havasupai. Leur village est au fond du canyon, près de jolies chutes. Le prix est alors atmosphérique: 442 \$US. Papillon Grand Canyon Helicopters: www.papillon.com, 1 800 528-2418 ou (928) 638-2419.

Hébergement

Il n'y a pas d'hôtels mais il y a plusieurs lodges (genres de grands chalets) dans le Grand Canyon National Park. Les prix des nuitées dans ces lodges varient de 55 à 291 \$US. Un guide du parc m'a fortement recommandé le Bright Angel Lodge, notamment ses cabines 6146 et 6145, qui procurent des vues exceptionnelles sur le grand monstre géologique. Toutefois, il faut réserver 365 jours à l'avance: un jour de moins et ce n'est pas permis, un jour de plus et c'est complet! Il y a aussi des sites de camping qui coûtent 10 ou 15 \$US.

Vous voulez y aller?

Arizona Office of Tourism: (416) 861-1240 et 1-888-520-3448, azinfo@travelmarketingexperts.com, arizonaguide.com et arizonavacationvalues.com.

SANTÉ

Nos enfants



Carole Vallières

Un jour, j'étais assise avec mon bébé sur un banc dur à la gare d'autobus Voyageur, rue Berri. J'attendais le départ pour Mont-Laurier où vivait alors ma sœur cadette. Ma fille avait un peu moins de deux ans, je la tenais sur moi, quand un beau type s'est assis à côté de nous et s'est mis à me parler. J'ai été intimidée et j'ai détourné la tête. Je ne sais pas comment j'ai fait pour oublier que j'avais ma fille à surveiller, mais j'entends le type s'exclamer et la rattraper de justesse. Le plancher est en béton. J'ai repris mon bébé avec une gêne qui avait changé de nature... Et je ne peux y repenser sans avoir un léger sentiment de honte. Je vous laisse imaginer les insultes que je me suis alors lancées.

Oh, je n'y pense jamais, c'est un événement banal, il n'est rien arrivé, ce n'est pas une anecdote que l'on raconte en rigolant, alors on n'en parle pas. Ça m'est pourtant revenu cette semaine en suivant l'actualité. Je ne sais que penser de cet homme qui a fait cuire son bébé dans sa voiture. Vous savez, on dit qu'en moins de 15 minutes, la température corporelle peut dépasser les 40 degrés quand on est exposé à trop de chaleur ou à trop de soleil. La peau devient rouge et chaude, le pouls rapide, le mal de tête s'installe, et la fièvre aussi: on a des étourdissements puis on s'évanouit, coma, mort.

Les jeunes enfants et les vieilles personnes ont des moyens limités pour disperser la chaleur. Il faut réagir vite, dès l'apparition des symptômes. Ce bébé dans la voiture, combien de gens sont passés à côté sans réagir, sans téléphoner à la police, à l'urgence? Un bébé seul dans une voiture, ce n'est pas la responsabilité de tous? Ce n'est pas inanimé naturellement, un bébé, et si on a pensé qu'il dormait, fallait-il tout de même laisser faire?

Je suis consternée. Plus de 20 enfants chez nos voisins américains ont crevé de chaleur dans une voiture et l'été n'est pas fini... Il n'y a, hélas, pas que les enfants. Combien de fois suis-je passée à côté d'une voiture où on avait laissé un bout d'air à un chien halletant? C'est vrai que je n'ai jamais vu un chien avec de la bave mousseuse — le signe du coup de chaleur. Mis à part plaindre la pauvre bête, je n'ai jamais réagi. Aurais-je réagi à un enfant? La question me hante.

Ignore-t-on que la chaleur n'a pas besoin de soleil pour s'accumuler l'été? Sait-on que l'effet de loupe, en voiture, augmente la chaleur de l'habitacle? Ce sont les vitres au soleil qui font le travail de la loupe... Même aérée, la voiture est chaude au repos, même à l'ombre, même avec un bout de fenêtre ouverte.

On conseille aux amis des bêtes d'avoir un vaporisateur de poche avec eux et d'asperger le chien de temps en temps, pour l'aider à régulariser sa température interne, la vitesse du halètement étant un indice de sa plus ou moins grande adaptation.

Quant à nous, on devrait toujours boire de l'eau quand on est en voiture l'été — ça veut dire plus de pauses-pipi, mais les garagistes sont aimables, cette tradition que nous avons est partout honorée, la propreté est variable mais, à cheval donné... On s'arrête, on se dégoûte, un boit un coup, on fait pipi et on repart, ça fera moins d'agressifs sur la route.

On boit de l'eau, pas des boissons gazeuses, pas du thé ou du café: de l'eau. On sait qu'on est déshydraté si on a la bouche sèche, si notre peau a perdu de son élasticité. Pincez-vous: si la peau reste plissée, buvez par petits coups, ça facilite l'absorption. Si on a apporté une cruche pour le déjeuner sur l'herbe, on y aura ajouté une rondelle de citron ou de lime, c'est antibactérien. On aura apporté dans le pique-nique des concombres, des pommes, du melon d'eau, des morceaux de brocoli, des tomates: ils contiennent plus d'eau. Si on commence à avoir mal à la tête de chaleur ou de soleil, si on est loin d'un centre d'achats (la clim!), on se couvre de tout ce qu'on peut trouver de mouillé. On mouille une serviette, on la met sur sa tête, mais on peut aussi se couvrir d'un drap mouillé, on peut aller dans l'eau fraîche tout doucement, pour ne par avoir de choc thermique, on met de l'eau aux aisselles, au cou, aux aines. Il faut retrouver un corps frais au toucher. C'est le premier soin en cas de chaleur excessive dans le corps, quand on ne peut plus se climatiser de l'intérieur.

Il n'y a pas besoin d'une auto ou d'un séjour allongé sur la plage pour attraper une insolation. On est en vacances, dans un festival, on reste longtemps sous le soleil sans faire attention et on se retrouve épuisé sans se dire que c'est la chaleur. N'importe quel séjour dans n'importe quelle atmosphère surchauffée peut engendrer des épuisements dus à la chaleur, voire des coups de chaleur si on ne réagit pas à l'épuisement. Un jour de canicule, Junior a sa partie de soccer, en plein soleil. Il vous revient, il est mou, un peu fiévreux, plaignard: on lui fabrique un éventail pour lui faire du vent, on le fait boire doucement, on le mouille d'eau fraîche, pas forcément dans le bain, mais on réagit, on veut baisser la température du corps, et rapidement.

Un jour, si je perds connaissance de chaleur, j'espère qu'un bon samaritain appellera au secours. Je sais qu'il existe de bons samaritains, j'en ai vu venir à l'aide d'une femme agressée par des voleurs. Le bon samaritain me mettra à l'ombre, en position latérale de sécurité et, en attendant l'ambulance, il m'ôtera autant de vêtements que la décence autorise et demandera de l'eau pour m'asperger. C'est comme ça que j'aurai la vie sauve. Grâce au bon samaritain qui aura lu *Le Devoir*.

vallicca@hotmail.com

HÉBERGEMENT EN RÉGION

POUR ANNONCER, CONTACTER JEAN DE BILLY AU (514) 985-3456 ou 1-800-363-0305 • jdebilly@ledevoir.com

BAS ST-LAURENT

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE ***

Une escale d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, lauréate du «Prix de la gastronomie 2003», excellente carte des vins. Spa extérieur et jardins dominant les îles du Bic. Visitez notre site au:

www.aubergedumangegrenouille.qc.ca info et réservation: (418) 736-5656

AUBERGE LA SOLAILLERIE ***

Auberge de charme à Saint-André-de-Kamouaska, près du fleuve. Une atmosphère envoûtante, des chambres au décor romantique, une table créative mettant à l'honneur les produits du terroir et les légumes bio. Lauréat national argent Grand Prix de la Gastronomie 2002. À prox.: randonnées pédestres, golf, croisières, petites routes cyclables, jardins, musées d'histoire et de tradition populaire.

www.aubergelasollairie.com lasollairie@globetrotter.net (418) 493-2914

CANTONS de L'EST

AUBERGE ESTRIMONT ****

Forfait Spa et gastronomie 1 nuit à partir de 240,50 \$ p.p. occ. dble. Forfait Découverte 2 nuits à partir de 290,55 \$ p.p. occ. dble. Face au Mont Orford, piscines intérieure et extérieure chauffées à l'année, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices et plus! Aussi forfaits saisonniers. Chambres régulières, supérieures et suites. Certificat cadeaux disponibles. Gagnant du Grand Prix Tourisme Cantons de l'Est Restauration-Cuisine et Hébergement.

www.estrumont.qc.ca Info: 1 800 567-7320

AUBERGE QUILLIAMS ****

Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensolleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode «outlet» et antiques à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Réserve faunique et sports nautiques. Golfs, piste cyclable, musées, vignobles et zoo à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait romantique. Rabais de 25 % sur la chambre la 2^e, 3^e, 4^e et 5^e nuit en forfait sur semaine. Rabais Age d'Or. Certificats cadeaux. Salles de réunions. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, qu. 10, rte 243 sud, 50 minutes du pont Champlain.

www.aubergequilliams.com Réservations: 1-888-922-0404



Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman, auteurs du livre «100 Best Spas of the World». Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée.

Réservations: (450) 297-3009 1 800 665 5272

Responsable: Jean de Billy

(514) 985-3456 ou 1-800-363-0305

jdebilly@ledevoir.com

CANTONS de L'EST

AUBERGE WEST BROME

Le bonheur est dans le pré...! Auberge certifiée située entre Knowlton et Sutton offrant une cuisine raffinée et le confort de 25 vastes chambres modernisées dont la plupart avec terrasse, foyer et bain tourbillon double. Tout près des vignobles, boutiques et antiques, l'endroit idéal pour vos vacances, réceptions ou réunions d'affaires. Spécial pré-été: chambre de luxe avec foyer et terrasse, dîner 4 services, petit déj. À partir de 86,00 \$ par pers. Occ. dble, service inclus. Forfaits - Romance, Golf, Vignobles ou Gastronomie - également disponibles.

www.aubergewestbrome.ca 1-888-902-7663

CHAUDIÈRE / APPALACHES

LA PAYSANNE

L'islet-sur-mer, à 2 pas du fleuve, fine cuisine, 16 chambres grand confort + une suite pour groupe de 6 à 12 personnes, balcon. Forfaits: santé, théâtre, golf, Grosse île. Sortie 400, autoroute 20.

www.aubergedelapaysanne.com Réservations: 1-877-660-7276

GASPÉSIE

AUBERGE DU GRAND FLEUVE, MÉTIS-SUR-MER

Forfait Jardins de Méta. Lieu très calme à l'écart de la 132. Directement sur la plage avec panorama maritime unique. Une cuisine créative du jardin et de la mer exceptionnelle (360 km de Québec). Bouquin/couette.

www.aubergedugrandfleuve.qc.ca Réservations: 418-936-3332

HOSTELLERIE BAIE BLEUE

Carleton-sur-Mer, sur la plage de la Baie-des-Chaleurs. L'accueil personnalisé, une bonne table et une gamme d'activités uniques (piscine, tennis, musées, sentiers pédestres aménagés, tours guidés) vous garantiront le succès de vos vacances. À 2 pas de Miguasha, site du Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combions tous vos besoins en toute saison. Forfait Vacances Plus (6 nuits, 10 repas) 469 \$ p.p., occ. dble!

www.baiebleue.com Réservations: 1-800-463-9099

ISLE-AUX-COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE

Vue sur le fleuve, cuisine fraîcheur, piscine chauffée, 49 motels, théâtre d'été.

Info hôtel: 1 888 438-2882 Info théâtre: 1 866 333-1329

www.quebecweb.com/lacoudriere

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique et romantique, à St-François de L'Île d'Orléans. S. à manger, ch. climatisées, s. de b. privée, piscine et terrasse panoramique. Forfaits disponibles.

www.aubergechaumonot.com (418) 829-2735 1 800 520-2735

LANAUDIÈRE

LA RÉSERVE — HÔTEL MONTCALM ***

Super Promo d'été: Réservez 3 nuits en forfait 2 repas et obtenez la 4^{ème} nuit gratuite en hébergement. Hôtel de 65 chambres à St-Donat en pleine nature, lac, avec plage privée. Pédalos, kayak, chaloque, tennis, vélos, piscine intérieure, saunas, bain tourbillon. Massothérapie. Excellente cuisine. Forfait détente à partir de \$89,00/pers/nuit.

www.hotel-montcalm.com 1-866-424-1333

LAURENTIDES

AUBERGE - HÔTEL ALPINE INN

Lauréat du premier prix (Petit Hôtel à Sainte-Adèle). Charmant et paisible petit hôtel de montagne. Suites romantiques pour amoureux seulement. Chambres campagnardes avec lit king, bain tourbillon double. Chalets en bois rond. Villageois muni d'une cuisine, certains avec bain tourbillon. Copieux petit déjeuner canadien inclus. Forfait souper fine cuisine aux Tourelles, lauréat de plusieurs prix. Forfait massage 3 heures au paradis Ofuro Spa. Forfait golf avec voiturette, forfait théâtre, forfait délicates et gâteries. Vélo, randonnée pédestre, piste cyclable, piscine chauffée, spa, tennis, basket.

Plusieurs photos disponibles au: www.aubergealpine.com Tél sans frais 1-877-257-4630



HÔTEL DU LAC CARLING

Un luxe abordable dans les Laurentides, à 70 minutes au nord de Montréal. Centre de villégiature 5 étoiles offrant une ambiance à l'européenne. Golf, spa, lac privé, vélo et randonnée pédestre. Piscine intérieure. Attrayants forfaits été à partir de 125 \$ par personne, occ. dble.

Rabais de 25 % sur tous les séjours en juillet. Réservations: (514) 990-7733 ou 1-800-661-9211



MANOIR SAINT-SAUVEUR

Situé au cœur du pittoresque village. Magnifique établissement 4 étoiles de 300 chambres et suites élégamment rénovées. Restaurant fine cuisine et chaleureux bar-bistro. Piscines int. et ext. Club de santé, bain vapeur et sauna finlandais. Tout nouveau SPA du Manoir offrant une gamme de soins complets. Chambre à partir de 1295 la nuit en occ. double. Forfaits gastronomiques, plein air et SPA.

www.manoirsaintsauveur.com 1-800-361-0505

MAURICIE

AUBERGE LE FLORES **** Situé à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait -Fin de semaine détente- 297 \$ p.p. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait -Gâterie- à 2015/2 pers. incluant souper gastronomique, 1/2 bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat national du prestigieux prix de l'entreprise touristique. Forfait golf et plusieurs autres forfaits dont réunion d'affaires.

www.leflores.com 1-800-538-9340

SAMEDI

VOYAGE

Aux pays des merveilles?



Normand Cazalais

Tout voyage se passe à l'intérieur de soi. Peut-être est-ce de là que vient ce désir — sinon ce besoin — d'en relater le contenu. Comme pour lui donner plus de substance, un résultat concret qui dépasse le seul souvenir enfoui dans les neurones. Pour prendre les autres à témoin, certes, mais aussi pour établir un dialogue avec soi-même et voir, dans un certain sens, la vraie distance parcourue.

Régulièrement, je reçois, de la part d'éditeurs, des récits de voyage. Les communiqués de presse qui les accompagnent parlent invariablement d'«expérience vécue». Si je tique parfois sur le langage des prosateurs qui tentent d'en faire la présentation (qui ressemble la plupart du temps à de la promotion), je ne peux que m'intéresser aux récits eux-mêmes.

Je sais de quoi il s'agit. J'ai consacré une bonne partie de ma vie à raconter mes voyages à mes semblables. Chacun a sa sensibilité, son regard, son style. Voyager, c'est vrai, est une expérience. Une expérience universelle. A chaque fois que je reçois un tel livre, je me réjouis pour son auteur car il a réalisé un rêve qui n'est pas accessible à tous, celui d'être publié.

Par la poste de Sa Majesté m'est récemment arrivé un récit de voyage, *En Thaïlande - Marie au pays des merveilles*, paru chez Guy Saint-Jean éditeur. Son auteur, Marie C. Loberge, avait alors 19 ans. Partie en juin 2000 grâce à un programme d'études à l'étranger, elle y restée jusqu'en mai de l'année suivante.

Son texte, vivant, bien senti, écrit d'une plume agréable, est fidèle au genre. Les pages qui m'ont le plus captivé se retrouvent au dernier chapitre, dont l'intitulé révèle la portée, *Derniers songes - Méditation avant le réveil*. Car, le constate-t-elle crûment, il y aura le retour: «Le coup de ciseaux est d'autant plus douloureux...»

Faisons une parenthèse. La différence entre le nomade et le voyageur se mesure à l'acte du retour. Tandis que le nomade s'identifie à l'acte même du déplacement et qu'il est ainsi partout chez lui en quelque sorte, le voyageur est en fait un sédentaire qui, à des périodicités variables, parcourt des itinéraires plus ou moins longs, visite des lieux plus ou moins étrangers. Et revient chez lui.

Que dit Marie? Citons, pêle-mêle: «Je ne veux pas partir!» «Dans un mois, jour pour jour, je serai à Montréal. Alors, ce matin, j'ai changé d'yeux.» «J'ai su que [...] toutes ces beautés seraient à jamais ciselées en moi...» «J'ai peur. [...] J'ai peur de ce qui m'attend à l'autre bout de ma traversée. Peur d'avoir oublié, de ne plus savoir, de regretter.» «J'ai appris à choisir ma route plutôt que de galoper aveuglément toujours droit devant soi.»

Et ce constat: «Au cours de mon périple en solitaire, il n'y a eu que Moi-Même qui m'a suivie partout où je suis allée. [...] Moi-Même me suit, et me suivra toujours. [...] Il m'appartient toujours dans le présent.» Je reçois également des lettres, des courriels. Des gens me demandent des renseignements sur des destinations ou encore des conseils. Je leur réponds, dans la mesure du possible. Une constante: cette forme d'émotion devant l'acte de partir, que l'on soit habitué ou non. Mais s'habitue-t-on jamais au voyage?

Certaines fois, ce sont des extraits de récits de voyage. Comme un témoignage, comme une volonté de partage, une proposition de complicité. De temps

à autre, ces questions: «Qu'en pensez-vous? Croyez-vous qu'un éditeur serait intéressé?» Plus rarement: «J'aime écrire, beaucoup. Mais je n'ai pas ce talent...» Qu'est-ce que le talent, dites-moi, quand on parle avec son cœur et ses tripes?

Ce printemps, le hasard a voulu qu'on me donne à lire des textes écrits au fil des jours. Pour la satisfaction de leurs auteurs, pour être lus aussi par des parents, des amis. Le premier de ces auteurs, Pierre Dufort, est dans la cinquantaine, policier de son état et peintre à ses heures. Durant leurs vacances, Huguette et lui parcourent le monde: pas de restaurants ni d'hôtels fancy, plutôt une nette option pour le «vrai».

En 1998, ils ont mis le cap sur l'Inde. Il en a résulté une dizaine de pages denses, tapées à simple interligne: «Depuis le temps que je voulais écrire certaines choses de ce voyage. Écrire sans prétention pour le seul plaisir de me relire.» Tout de suite une évidence: «Le voyage fut difficile par moments mais presque sans aucune déception. Je devais me rendre à l'évidence que l'Inde était une autre planète. Être en Inde, c'est tout comme avoir une partie du corps dans la glace et l'autre dans le feu en même temps.»

A ces quelques pages il a donné un titre, *Les hommes sont égaux à l'aube*. Son récit témoigne de cette conviction. Tout au long de son voyage, Pierre, qui en a vu d'autres, a été sous le choc de la différence de cette «face cachée de la Terre»: «Autant j'ai voulu parfois revenir à la nage au Canada, autant j'ai l'intention d'y retourner sans conditions pour revoir un peuple que j'aime bien.»

Tout est là: dans l'acceptation d'un univers aux antipodes, dans le contact avec des gens, vieux ou jeunes, des hommes, des femmes, des enfants, qui avaient, l'avoue-t-il sans ambages, des choses à lui apprendre. Même si les situations pouvaient parfois sembler «surréalistes». Le récit d'un homme qui a les deux pieds sur terre et qui se laisse imbibber.

A preuve, cette recherche d'une place dans un wagon à la gare de Bombay: «Les gens, l'endroit, l'odeur, j'étais en Inde et nulle part ailleurs. [...] Des sentiments étranges me sont passés par la tête. C'est exactement à ce moment que je savais que le voyage commençait dans l'Inde de mes rêves. J'étais heureux mais un peu inquiet!»

Le voyage de Marie-Jeanne DeGrâce et de Gilles Hamel en Espagne en mai appartient à un tout autre registre. Tous deux dans la quarantaine, ils voyagent peu, si ce n'est l'été au Nouveau-Brunswick, d'où elle est originaire et où elle va retrouver les siens. Une fois n'est pas coutume: alors pour quoi une «escapade» d'une semaine à Madrid et à Barcelone?

L'épisode de la capitale catalane a été éprouvant parce que «c'est l'enfer conduire à Barcelone». En raison également du vol de leur sac à dos. Avec Marie-Jeanne toutefois, on ne s'ennuie pas! Jour après jour, dans le menu détail, pendant 25 pages bien tassées, nous assistons à leurs découvertes, à ce qui les fascine, Gilles et elle, à ce qui les irrite. Le tout avec bonhomie et une bonne tranche d'humour.

Ils sont partis au printemps, à l'époque où Marie-Jeanne plante ses fleurs. En revenant, elle est allée s'acheter des géraniums rouges et blancs pour mettre à son balcon: «Pourquoi aller si loin quand il y a tant de petits bonheurs à portée de la main!!! C'est sûr et certain que l'année prochaine je ne partirai pas en voyage au printemps! Je veux être là pour en profiter.»

Et cet élan du cœur: «J'étais tellement contente de revenir avec mes chats, dans mes affaires. Je trouve que c'est bien l'un de voyager comme on vient de le faire. On apprend beaucoup de choses nouvelles. Mais je réalise que j'aime autant, sinon plus, mes deux semaines de camping à Shippagan! Je trouve qu'être avec la famille, avec les gens que j'aime et avec qui je suis bien, ça vaut n'importe quel voyage autour du monde!»

Tout voyage est d'abord intérieur...



L'Auberge Le Bôme à Grandes-Piles. Les propriétaires reçoivent leurs hôtes en amis dans cette maison ancestrale à l'ambiance intime et chaleureuse, redécouverte par leurs soins.

RIVIÈRE

SUITE DE LA PAGE D 1

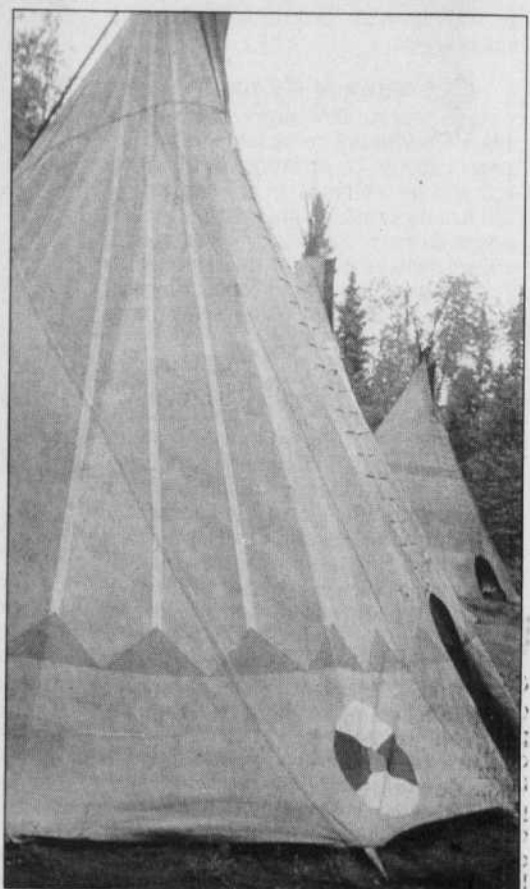
Villégiature

■ Village Innuit. Campement amérindien au bord de la rivière Batiscan, au cœur de la forêt de Haute-Mauricie (nord-est de La Tuque). Seul accès en canot (train et chemin forestier à quelques kilomètres). Lorraine Hallé et Vital Francoeur ont peint aux couleurs des nations amérindiennes de splendides tipis dans lesquels on dort. Repas traditionnels, randonnées, cueillette, observation de la faune, artisanat, approche de la culture innue. Très bon confort (cabines privées pour la toilette, installations sanitaires). Un vrai retour aux sources. ☎ 1 (819) 653-2004.

■ Seigneurie du Triton. Au bord de la rivière Batiscan en Haute-Mauricie (nord-est de la Tuque), le prestigieux Club Triton, fondé en 1893, offrait aux riches hommes d'affaires un lieu de pêche et de chasse dans cette région isolée, à proximité de la nouvelle ligne de chemin de fer Montréal-Jonquière. Après plus d'un siècle, l'accès se fait toujours de la même manière! Un canot nous attend à la descente du train en plein bois pour rejoindre le site au bord du lac sous les grands arbres. Trois bâtisses dont le club-house (1897), qui a gardé son cachet et ses meubles d'origine. Villégiature avec activités, pêche (truite mouchetée) et chasse en saison. ☎ 1 (819) 653-2509 ou <http://www.pourvoirietriton.com>.

■ Auberge le Baluchon à Saint-Paulin. Dans un cadre bucolique, quatre auberges, un relais santé, une microbrasserie disséminés sur 24 km² le long de la rivière du Loup. Le chef du restaurant gastronomique, Patrick Jérôme, a reçu plusieurs prix. Nombreuses activités. Nouveau cette année, le Théâtre en rivière, spectacle au fil de l'eau sur l'histoire de la Mauricie (www.theatreenriviere.com). ☎ 1 (800) 789-5968 ou www.baluchon.com.

■ Hôtel Sacacomie «La Maison du lac» à Saint-Alexis-des-Monts en pleine nature. Sur un promontoire surplombant le lac Sacacomie, la bâtisse, construite selon la technique du «pièce sur pièce» avec d'énormes troncs empilés les uns sur les autres, déploie 70 mètres de façade en bois rond. Rustique et luxueux. Fine gastronomie. Nombreuses activités. ☎ 1 (888) 265-4414 ou www.sacacomie.com



Le Village Innuit, ce campement amérindien au bord de la rivière Batiscan, au cœur de la forêt de Haute-Mauricie.

Informations sur la région

- Association touristique de la Mauricie, ☎ 1 (800) 567-7603 ou www.icimauricie.com.
- Nature Mauricie internationale (association de pourvoyeurs et producteurs d'aventures de la Mauricie), ☎ 1 (819) 676 8824 ou www.naturemauricie.com.

HÉBERGEMENT EN RÉGION

POUR ANNONCER, CONTACTER JEAN DE BILLY AU (514) 985-3456 ou 1-800-363-0305 • jdebilly@ledevoir.com

MAURICIE

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES
Située sur une presqu'île, ce site en pleine nature vous offre des soins corporels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine intérieure chauffée, un sauna, un spa extérieur. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en Restauration-cuisine. **Grand Prix du Tourisme 2002.** Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits.

www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1-800-757-4519

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE DES BATTURES, LA BAIE ***
Surplombant le majestueux Fjord du Saguenay, 32 chambres. Ambiance d'intimité romantique. Cuisine fine et créative. Salles pour rencontres d'affaires ou de famille. **Forfaits spectaculaires:** Fabuleuse histoire d'un Royaume, Ecce Mundo, Québécoisissime. **Nombreuses activités à proximité:** golf, kayak, randonnées, équitation, musées, croisières...

www.battures.ca 1-800-668-8234

RÉGION DE QUÉBEC

QUÉBEC B&B
Choix varié parmi plus de 40 gîtes, petites auberges et maisons de campagne Agricotours de la région de Québec. **Tarifs à partir de 60\$ par nuit pour 2 personnes, petit déjeuner copieux inclus.**

Venez nous visiter sur internet: www.quebecbb.net

La fine fleur des maîtres hôteliers

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

RELAYS & CHATEAUX

Charlevoix

Chalets & Condos

La Pinsonnière | Cap-à-l'Algue
Table d'or du Québec - Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer: piscine intérieure, tennis, plage sauvage et soins détente au Mini-Spa. Venez célébrer avec nous les 25 ans de La Pinsonnière! **Nombreux forfaits.**

1-800-387-4431 www.lapinsonniere.com

CHARLEVOIX

CONDOMINIUMS À POINTE-AU-PIC
À proximité du Casino, des terrains de golf, des boutiques et des bonnes tables de Charlevoix, 35 condos luxueux, neufs, meublés et tout équipés à prix raisonnable.

(418) 665-9696

Hostellerie Les Trois Tilleuls | St-Marc sur le Richelieu & Spa Givenchy

www.lestroistilleuls.com

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉMÉLIE
2 ou 3 c.a.c. au lac Pierre (St-Alphonse-Rodriguez), tout équipé, magnifique plage privée sablonneuse, sentiers multifonctionnels en forêt privée. Golf et équitation à proximité.

www.chalets-emelie.com 450-883-1550/ 514-214-1550.

Responsable: Jean de Billy
(514) 985-3456 ou 1-800-363-0305
jdebilly@ledevoir.com

CHALET DES PINS
Lac des Pins, Rawdon. Hébergement en chalet de qualité sup., foyer, b. tourbillon, cuisine complète. Site enchanteur, lac naturel, plage sable, pédalo, canot, Golf, équitation et + à prox.

www.chaletdespins.com (450) 834-3401

AUBERGE JEAN CYPHOUT
St-Côme (près de Joliette), à 1h30 de Montréal, domaine privé, style auberge de luxe, maison sur le bord d'un lac, de construction récente, toute équipée, 12 c.a.c., s.d.b. privées, foyer, piano, Ski, équitation et golf à proximité. Week-end 1 200 \$, 5 jours 2 200 \$.

www.aubergejeancypihout.com (514) 989-8335

VIEUX-QUÉBEC

AUBERGE ST-PIERRE
Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au cœur du Vieux-Port, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couettes de duvet et bien plus... Vous y vivrez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gamme! **Tarif à partir de 129\$ (petit déjeuner gourmet inclus).** Forfaits disponibles.

www.auberge.qc.ca 1 888 268-1017

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

LAURENTIDES

L'ESTÉREL ***
Centre de villégiature et de congrès
L'endroit idéal pour une petite escapade de plaisir à 1 heure de route au Nord de Montréal. Un des 25 terrains de Golf les plus cotés au Canada (18 trous - 6420 verges), sports nautiques, tennis, plage, Spa, à proximité de la piste cyclable le «P'tit train du Nord». **Forfaits Golf et détente disponibles.**

www.esterel.com Courriel: info@esterel.com 1-888-ESTEREL

HÔTEL LA SAPINIÈRE****
La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique. Bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. **Forfait Romantique disponible.**

www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com Tél.: (800) 567-6635

SAMEDI

SAVEURS

NOTRE CHRONIQUEUR GOURMAND PHILIPPE MOLLÉ LÈVE LE VOILE SUR QUELQUES-UNS DES SECRETS LES MIEUX CACHÉS DE LA FINE RESTAURATION QUÉBÉCOISE. IL NOUS FAIT DÉCOUVRIR UNE POIGNÉE D'IRRÉDUCTIBLES PASSIONNÉS, DES PRODUCTEURS D'EXCEPTION QUI FONT POUSSER DES VARIÉTÉS DE LÉGUMES INUSITÉES OU DES PETITS FRUITS PLEINS DE SA-VEUR, SANS PRODUITS CHIMIQUES NI PESTICIDES. UN PETIT MONDE ÉCLATANT DE SAVEURS À DÉCOUVRIR.

Le gentleman des Laurentides



Des framboises noires, un délice recherché.



Philippe Mollé



M. Bertrand, près de Saint-Joseph-du-Lac, devrait servir de modèle pour les écoles d'horticulture.

PHOTOS PHILIPPE MOLLÉ

Jean-Paul Giroux, confortablement installé dans sa maison-restaurant de Saint-Augustin-de-Mirabel, fait tourner la tête des gastronomes avec sa cuisine. Ce passionné est un grand timide. Pourtant, son restaurant pourrait largement s'afficher comme l'une des meilleures tables du Québec. Sa philosophie passe d'abord par la table et le choix des ingrédients de qualité qui la composent, cela bien avant le décorum dépareillé de sa petite maison de poupée. C'est pourquoi il perd quelques poussières d'étoile au lexique des guides et répertoires qui, eux, préfèrent l'artifice aux plaisirs du goût.

Les amis de Jean-Paul

M. Giroux ne fait aucune concession sur la qualité des produits qu'il utilise et il est constamment à la recherche de petits producteurs ou d'amoureux qui partagent, tout comme lui, le don de la vie et du plaisir que celle-ci donne aux autres. Les petits producteurs et amis de M. Giroux sont tout aussi passionnés par le résultat qu'ils obtiennent que par la façon dont les chefs de la trempe de Giroux respectent et cuisinent les produits qu'ils leur fournissent.

Jean-Pierre Bertrand, près de Saint-Joseph-du-Lac, devrait servir de modèle pour les écoles d'horticulture. Il réussit à faire pousser des variétés de légumes inusitées ou de petits fruits pleins de saveur, sans produits chimiques ni pesticides. Des produits qu'il expédie dans les meilleurs restaurants de Montréal. Pas moins d'une centaine de légumes sont cultivés en rotation. Ses parterres s'amorcent dès le mois de juin avec les asperges, pour se terminer à l'automne et à l'hiver avec les petits poireaux et la mâche fine.

Non loin de là, à Saint-Scolastique, un autre marginal vient de changer radicalement le cours des cultures au Québec en produisant des salades et des légumes qui sont récoltés même sous la neige. Jérôme Plante est ingénieur agricole et partage les tâches avec son épouse agronome. Ce couple de nouveaux parents est aussi passionné de cuisine et féru de protection environnementale. Ils ont ensemble créé «Le Jardin des saveurs», qui se veut un lieu de petite production de fleurs comestibles, de salades fines et d'herbes fraîches qui s'accroissent fort bien avec de petits légumes.

Dans le même ordre d'idées, M. Plante essaie, non sans mal, de faire revivre la magnifique et noble race de poulet Chanteclerc issue de la première espèce de volaille implantée au Québec. Jean-Pierre Bertrand et sa compagne passent la presque totalité de leur temps dans leur potager. Chaque jour, ils harmonisent un des plus beaux potagers qu'il m'ait été donné de voir. Framboises noires, pommes rares ou gombos courtisent des futurs plats: aubergines chinoises, rattes ou roseval, deux variétés de pomme de terre nouvellement ajoutées.

Ce jardin extraordinaire fait la richesse des Giroux, Laprise, Picard et quelques chefs privilégiés qui chouchoutent en catimini ces producteurs d'exception. Sous son chapeau de Robinson Crusoe, Bertrand, ancien scientifique à la retraite, ne cesse d'innover. À chacun de ses voyages ou sur catalogue, il découvre de nouvelles semences qu'il expérimente en les exposant parfois aux risques des saisons.

Pendant ce temps, sans prendre de vacances, M. Giroux continue, au gré des hasards ou coïncidences, à sillonner les Laurentides à la recherche de petits producteurs ou artisans qui pourront

le faire vibrer. Loin des OGM et de la facilité, ces passionnés se retrouvent. Un même esprit les unit: le goût. Celui de fruits cueillis mûrs sur l'arbre ou sur les plants et celui du plaisir de les apprêter, sans omettre, bien sûr, celui de les consommer.

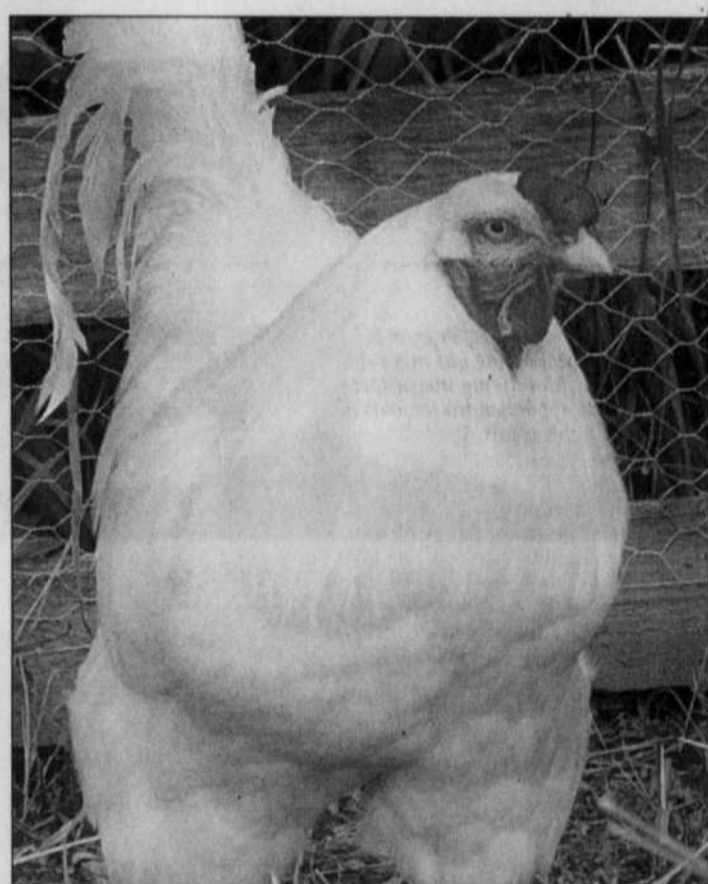
Le ton est donné et, déjà, d'autres en région emboîtent le pas des Daigneault, Brouillard, Plante et Bertrand. Avant d'espérer trouver ces merveilleux produits, il vous faudra, tout comme moi, attendre ou prier Saint-Augustin, à moins de vous rendre au restaurant de son disciple et ministre, Jean-Paul Giroux, tout près de Mirabel.

Un même esprit les unit: le goût

RESTAURANT LE SAINT-AUGUSTIN-DE-MIRABEL
☎ (450) 475-8290

VISITE DU POTAGER ET DU VERGER DE JEAN-PIERRE BERTRAND
☎ (450) 974-7384

PETITES SALADES D'HIVER
JÉRÔME PLANTE,
LE JARDIN DES SAVEURS
☎ (450) 258-1979



Un poulet de la magnifique et noble race de poulet Chanteclerc issue de la première espèce de volaille implantée au Québec.

Tout baigne dans l'huile

RAVIDA

750 ml d'huile extravierge D.O.P. non filtrée. Provenance: Italie, région de Menfi en Sicile, importée par De Medici Imports, N.Y. Prix: 31,99 \$. Achetée à la Baie des fromages à Montréal.

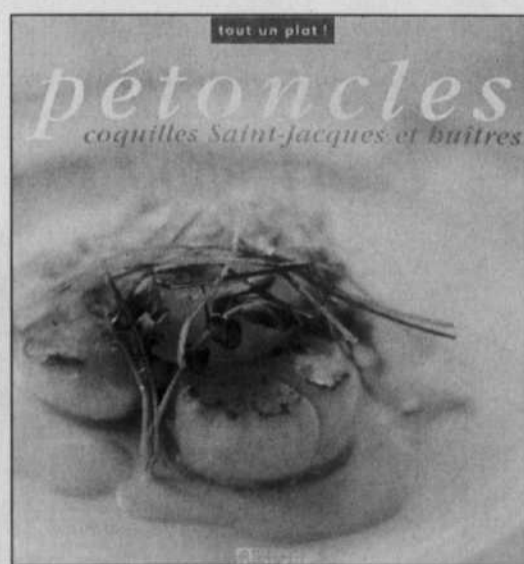
Bouteille rectiligne teintée. Date de péremption: 2004. Année de récolte indiquée.

- Couleur: jaune vert olive.
- Odeur: odeur de fruits puissants et fraîche.
- Goût: herbacé et piquant.
- Ma description: huile de caractère et constituée de trois cépages: Cerasuola, Biancolilla et Nocellara, qui donnent à cette huile la profondeur des huiles siciliennes. Délicieuse avec des plats corsés et épicés à la tomate ou des plats mijotés. Un voyage en Sicile dans votre cuisine!

■ Mon appréciation:

CLASSEMENT DES BOUTEILLES

- huile correcte, sans spécificité
- belle huile, au goût très fin
- huile de qualité, avec spécificité
- huile d'exception, très fine



BIBLIOSCOPIE

PÉTONCLES, COQUILLES SAINT-JACQUES ET HÛÎTRES

Éditions de l'Homme
Coll. «Tout un plat»
Canada, 2003

Ouvrage collectif de 125 pages

La saison de la pêche au pétoncle commence au Québec. Pour moi, ce mollusque est le meilleur — lorsqu'il est bien apprêté! Cette collection a déjà présenté dans le même style le homard, les muffins et autres mets. L'ouvrage propose une foule d'idées que l'on peut appliquer à tous les autres mollusques. De charmantes photos viennent illustrer les recettes — même si, sur celles-ci, on a oublié de retirer le petit nerf rattachant le mollusque à la coquille! Ce manque de finesse n'enlève rien au bouquin, qui se dévore des yeux en salivant.

La recette de la semaine

Pétoncles frais au lait de coco et à la menthe fraîche

Recette pour quatre personnes

- 1 lb de pétoncles frais
- 1 échalote hachée finement
- 1 gousse d'ail hachée très finement
- Le jus de deux citrons ou limes pressés
- 60 ml d'huile d'olive extravierge
- 90 ml de lait de coco*
- 2 ml d'épices cajun
- 8 feuilles de menthe fraîche hachées
- Fleur de sel au goût

Retirer le petit nerf autour de la noix de pétoncle. Faire chauffer la moitié de l'huile d'olive et faire revenir les pétoncles: sur un seul côté durant 30 secondes. Disposer ensuite dans un plat de service. Faire chauffer l'huile d'olive restante avec l'ail et l'échalote, et stopper la cuisson dès que l'huile est chaude. Laisser tiédir et verser le jus de lime ou de citron avec l'huile sur

les pétoncles. Ajouter la menthe, le sel et les épices cajun. Laisser mariner au froid durant deux heures. Avant de servir, verser le lait de coco.

* Suggestions: Le lait de coco s'achète en boîte dans les bonnes épicerie. Servir les pétoncles sur une salade de roquette.

LES ARTISANS DE LA TABLE

Est-il maître du temps le vrai fromager?

La fromagerie HAMEL

(514) 272 1161 www.fromageriehamel.com
Marché Jean-Talon, plateau Mont-Royal, rue Sherbrooke E., Repentigny.

Boucherie MARCHÉ

L'agneau du Kamouraska

Pour les fins gourmets

Marché Jean-Talon (514) 270-7732

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Micheline Ruelland au 985-3322 ou à mruelland@ledevoir.com

SAMEDI

JARDINS

NOTRE CHRONIQUEUR JARDINS JEAN-CLAUDE VIGOR PROPOSE CETTE SEMAINE DE PLONGER DANS L'ÉTÉ EN APPRIVOISANT LE GRAND BASSIN, CETTE OASIS DE FRAÎCHEUR. IL ÉNUMÈRE AINSI LES PLANTES DE MILIEUX HUMIDES ET AQUATIQUES QU'IL FAUDRA CHOISIR POUR RÉUSSIR UN BASSIN BIEN ÉQUILIBRÉ, SOIT UN BASSIN QUE L'ON PEUT CONTEMPLER DES HEURES ET DES HEURES SANS MÊME SE RENDRE COMPTE DU TEMPS ÉCOULÉ. AJOUTEZ À CELA DES PETITS CHAUSSONS FLEURIS POUR ARBRE BIENFAITEUR, UN PETIT TROTTOIR DE BOIS ET LA BEAUTÉ D'UN ÉRABLE JAPONAIS.

Le grand bassin, une oasis de fraîcheur



Jean-Claude Vigor

Le progrès a du bon! Il y a seulement une vingtaine d'années, rêver d'avoir un grand bassin dans son jardin n'était vraiment qu'un rêve... Aujourd'hui, si vous êtes quelque peu bricoleur, en une fin de semaine ou deux, vous pourrez réaliser un bassin, une oasis florissante et pleine de vie...

La première question que l'on doit se poser lorsqu'il est question de jardinage — mais j'imagine qu'il en est de même pour tout loisir — c'est le temps que l'on dispose pour entretenir, améliorer, voire peaufiner ce que l'on va réaliser. Entre un petit bassin-fontaine sans plante, le miroir d'eau d'un bassin réfléchissant, l'étang fleuri pour la baignade, en passant par le jardin d'eau qui couvre tout le terrain avec chute, ruisseau, et même la tourbière pour accueillir les plantes carnivores, il y a l'embarras du choix.

Un bassin est réussi lorsque celui-ci s'harmonise avec l'ensemble de l'aménagement paysager, lorsqu'il se fond dans le décor comme s'il avait toujours été là.

Remarquez que, parfois, on peut jouer d'audace. Cela dépendra du style de la maison qui borde le jardin. Difficile parfois de réussir le couple, bungalow sous influence espagnole et bassin d'inspiration orientale, sauf si vous jouez avec le cloisonnement et l'illusion... Mais encore là, il faut un certain talent.

En jardinage, il est toujours préférable de garder en mémoire cette phrase: pourquoi faire compliqué lorsque la nature est si simple? Un beau jardin se dévoile comme une effeuilleuse de talent, aucun intérêt donc pour un aménagement intégral. Chaque plante doit en cacher une autre,



PHILIPPE MOLLE

Le bassin d'eau réussi est celui que l'on peut contempler des heures et des heures sans même se rendre compte du temps écoulé.

chaque pierre doit interroger le spectateur, chaque petit bruit d'eau doit nous placer en état d'alerte. Le bassin d'eau réussi est celui que l'on

peut contempler des heures et des heures sans même se rendre compte du temps écoulé.

En bref, voici les plantes de milieux humides et aquatiques qu'il vous faudra.

Très diversifiées en forme, en couleur et en croissance, ces groupes de plantes sont indispensables à la vie du bassin et à votre jardin. Voici les groupes de plantes dont vous aurez besoin pour réaliser votre bassin fleuri. Dans l'ordre, à partir des plantes les plus éloignées du bassin vers celles qui sont situées au centre:

■ Les plantes de bordure et riveraines, qui sont attirées par l'humidité sans vivre dans des sols saturés d'eau: astibles, carex, filipendula, houttuynia, iris, lytrum, trolles, etc.

■ Les plantes palustres, qui vivent les pieds dans l'eau: acorus, caltha, cyperus, menthes, joncs, lotus, pondérie, scirpes et autres.

■ Les plantes aquatique. Celles-ci produisent de l'oxygène sous l'eau: bacopa, callitriche, élodée du Canada, myriophyllum et autres.

■ Les plantes flottantes, qui ont la propriété d'épurer l'eau. Plusieurs sont annuelles et on les jette en novembre. Mais elles valent leur pesant d'or pour ombrager la surface de l'eau, se

nourrir des minéraux contenus dans l'eau et ainsi contrôler les algues qui rendent l'eau verte: azoles, jacinthe d'eau, laitues d'eau, lentilles d'eau, etc.

■ Les plantes à feuilles flottantes, spectaculaires et essentielles. Elles ombragent l'eau du bassin et lui permettent de conserver sa fraîcheur: les *Nymphaea*, trop souvent nommés nénuphars. De taille miniature pour mini-bassin (quelques pouces de profondeur alors suffisent) jusqu'au grand *Nymphaea* avec une couverture d'eau de un à deux mètres.

Avant de «se» construire un bassin et de faire des erreurs lourdes de conséquences, informez-vous auprès de professionnels en bassins et en production de plantes aquatiques, et consultez le site A fleur d'eau de Stanbridge-East au Québec, à l'adresse suivante: <http://www.afleurd'eau.qc.ca>.

Vous aimeriez que je traite d'un sujet en particulier? Vous désirez que je réponde à votre question? Vous acceptez que le jardinier prenne son temps? Écrivez-moi!

jean-claude.vigor@agr.gouv.qc.ca



JEAN-CLAUDE VIGOR

Des *Nymphaea*, souvent nommés à tort nénuphars.



Le livre de la semaine

MINI-JARDINS D'EAU

Philip Swindells
Éditions Chanteclerc
Coll. «Guide du jardin aquatique»
60 pages, 22,50 \$

Le jardinier n'est pas toujours dans l'ordre des choses... Je vous parle de grand bassin et voilà que je vous conseille un superbe petit livre sur les mini-jardins d'eau. Voyez-vous, avant de voir trop grand, peut-être est-il plus sage de voir en miniature puis de reproduire à grande échelle...

Mais je vous promets que, la semaine prochaine, je ferai le contraire. Il sera

alors question de petits bassins et les livres de la semaine traiteront des étangs fleuris pour la baignade.

L'intérêt de ce mini-guide, c'est qu'il peut rendre service à tout le monde, donc s'adapter à toutes les situations: le balcon, la terrasse ou le patio, le petit jardin, voire même le domaine.

Les jardiniers savent bien qu'une fontaine d'où l'eau jaillit ou, au contraire, un placide abreuvoir et quelques bambous plantés selon la tradition japonaise contribuent en grande partie à l'atmosphère d'un jardin. Ils apportent un supplément d'âme...

Des idées simples à mettre en œuvre pour réaliser votre rêve. Votre mini-jardin d'eau ne vous demandera qu'un

mini-entretien! Note: à découvrir dans la même collection: *Plantes d'étang*.

Le truc de la semaine

Petits chaussons fleuris pour arbre bienfaiteur

Une pratique nuisible consiste à utiliser des herbicides autour des troncs d'arbre ou de sarcler afin de maintenir la terre à nu.

Denis Pépin, jardinier chevronné, premier prix du plus beau jardin potager de France en 1998, parle de faire «un chausson végétal» au pied des arbres. L'arbre est souvent planté seul au beau milieu de la pelouse, à l'écart

des massifs d'arbustes et de vivaces, lui qui, il y a encore quelque temps, vivait heureux avec ses congénères...

L'arbre préfère la compagnie des haies, des arbustes, des vivaces. Quand cela est possible, il faut intégrer le pied des arbres dans des écrans de végétation. Pour ce faire, ajoutez de la bonne terre au pied de l'arbre sans enterrer le tronc, puis plantez un mélange de plantes.

Observez. Il n'est pas toujours facile de faire pousser des plantes dans cet environnement de racines, de pénurie d'eau et de manque de nourriture, car l'arbre a souvent préséance sur ses sujets... Il faut alors risquer quelques genres et espèces.

À FAIRE CETTE SEMAINE AU JARDIN

LISTE BASÉE SUR LE CLIMAT DE LA GRANDE RÉGION DE MONTRÉAL - ZONE 5B

Dates et fêtes	Jours	À faire, particularités
Samedi, 26 juillet: Sainte-Anne et Saint-Joachim	Fleurs	Même si elles ne fleurissent pas encore, les jacinthes d'eau qui flottent librement dans votre bassin ont l'avantage de freiner le développement des algues et de fixer certains métaux lourds en suspension dans l'eau. Attention, les jacinthes d'eau doivent hiverner dans un bac d'eau à l'intérieur.
Dimanche, 27 juillet: Sainte-Nathalie	Fleurs	Les nymphéas, souvent nommés à tort nénuphars, aiment l'eau calme. Évitez qu'ils ne soient éclaboussés par les jets d'eau, les cascades ou les chutes. Pour fleurir, les nymphéas ont besoin de plus de six heures de soleil par jour. Avis aux insomniaques: certains nymphéas tropicaux fleurissent la nuit.
Lundi, 28 juillet: Saint-Samson	Fleurs et feuilles	Un petit matin de fleurs: pour faire fleurir un lotus, il y a une façon bien simple: le prendre par l'estomac, car c'est une plante gourmande... Utilisez de 8 à 12 pastilles de fertilisants, quatre fois par été. Un après-midi de feuilles: protégez les choux en y saupoudrant de la farine.
Mardi, 29 juillet: Sainte-Marthe	Feuilles	De l'eau, de la lumière et... des algues! C'est naturel et ces algues sont même bénéfiques à l'équilibre du biotope aquatique. Même si, d'un point de vue esthétique, les algues sont peu appréciées, il est nécessaire de se rappeler qu'elles font partie de l'équilibre naturel de l'eau. Tout est affaire de quantité.
Mercredi, 30 juillet: Sainte-Juliette	Fruits	Alors! Rougissent-elles vos tomates? Si la tendance se maintenait, rougir deviendrait un terme caduc! Mais, peut-on dire rosissent-elles lorsqu'elles jaunissent? De toutes les couleurs, même verte, la tomate est un légume-fruit exceptionnel. Sa pelure contient un antioxydant: la lycopène.
Judi, 31 juillet: Saint-Igace de Loyola	Fruits	L'assimilation du lycopène se fait mieux en présence d'un support lipidique; il est donc recommandé de consommer les tomates avec de l'huile d'olive. Et, contrairement à la majorité des fruits et légumes, les tomates libèrent mieux la lycopène lorsqu'elles sont cuites. Les rouges en contiennent davantage...
Vendredi, 1 ^{er} août: Saint-Alphonse	Fruits et racines	En matinée: il n'est pas nécessaire que le fruit soit exposé au soleil pour rougir. Évitez donc de défeuiller car ce sont les feuilles qui nourrissent les fruits... Trop de défeuillage entraîne l'enroulement des feuilles. En après-midi: un arrosage violent déchasse les plants...
Journées fleurs		C'est le bon moment pour semer, planter, soigner et entretenir tout ce qui produit des fleurs ornementales ou vivrières.
Journées feuilles		Stimule tout ce qui est destiné à produire du feuillage, notamment les légumes mais aussi les arbres, les arbustes et le gazon.
Journées fruits		Bons jours pour tous les travaux qui concernent les plantes qui produisent des fruits et des graines, notamment les haricots, les tomates mais aussi les arbres fruitiers et les petits fruits.
Journées racines		Bonnes journées pour s'occuper des bulbes et de toutes les plantes à racines, comme les carottes, les navets, les ails, les oignons...

Petit trottoir va loin



JEAN-CLAUDE VIGOR

UNE IDÉE superbe pour limiter les massifs de vivaces, entre autres... Au Jardin Daniel Séguin à Saint-Hyacinthe, Gilles Lampron a réalisé avec quelques planches et de la corde de nylon cette «échelle de corde pour plan horizontal». C'est donc la corde qui retient toutes les planches. Pour nettoyer, voire sarcler, il suffit au besoin de rouler l'échelle. Le jardinier soucieux, quelque peu maniaque, pourra même le faire hiverner... dans son garage! Ne vous torturez pas le dos à arracher le gazon! Coupez celui-ci ras, puis installez une toile géotextile. Déroulez votre échelle et fignez-la avec de l'écorce de pruche.